La petéïta vouè = La petite voix

Autor(en): **Lagger, André / Laguièr, Andri**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **26 (1998)**

Heft 103

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-244005

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Page valaisanne

La petéïta vouè

Ahôouta la petéïta vouè.
Tô charé mi zoyou qu'ôn rouè.
Chôn ein tè, lè clià dè la vià.
Po véïvrè ourou, véc catchià.

Fèrma lè j'ouès, ôvrè lo cour.
Yè cho, le chècrèt dou bonour.
T'é retso, balieu dè tôn bén.
T'é pouro, balieu dè tôn tén.

Côca tsequiè zor com'ôn dôn.
Dénchè, por tè, to l'an yè bôn.
Le cholè tralôounè por tueus.
Dè to l'eunivèr, t'é le feus.

Comein le zoué yein ein tsantein,
Tô yein chôntro ein zèmèlein.
La crénte, lache-la partéc.
Dénchè, ein pé, tô pou âzéc.

Yè pâ ein prèzein quié t'aprein,
Mâ ein ahôoutein, ein côquiein.
Baliè dè conchè, yè chéïmplio.
Vôdri mio mohrâ l'èzeimplio.

Côca lè bôn lâ dè la vià,
Por poï rècoltâ l'èfiâ
Quié t'â bén ouâgnià ein chôn tén.
Apré l'evêr, yein le fourtén.

La petite voix

Ecoute la voix intérieure.
Tu seras plus joyeux qu'un roi.
Les clés de la vie sont en toi.
Pour vivre heureux, vis caché.

Ferme les yeux, ouvre le coeur.
Ceci est le secret du bonheur.
Tu es riche, donne de ton bien.
Tu es pauvre, donne de ton temps.

Considère chaque jour comme un don.
Ainsi, pour toi, tout l'an est bon.
Le soleil brille pour tous.
Tu es fils de l'univers.

Comme la joie vient en chantant,
Tu deviens triste en gémissant.
Laisse partir la peur.
Ainsi, tu peux agir en paix.

Ce n'est pas en parlant que tu apprends,
Mais en écoutant, en regardant.
Il est simple de donner des conseils.
Il vaudrait mieux montrer l'exemple.

Regarde les bons côtés de la vie,
Pour pouvoir récolter l'épi
Que tu as semé avec soin en son temps
Après l'hiver, vient le printemps.

Andri Laguièr *Mai 1997*

André Lagger

"Le printemps naît au coeur de l'hiver"